

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji



Christ is risen! "Alleluia!"

Dear Brothers and Sisters in Christ,

At the Last Supper which we commemorated on Holy Thursday, Jesus took bread and wine and instituted the Eucharist, instructing the Apostles to "Do This in Memory of Me." (1 Cor. 11:24)

When we come together for the celebration of Mass, we not only experience our unity as living members of the Body of Christ, but we also receive Him — body and blood, soul and divinity — in the Holy Eucharist. This is so, precisely because He is not to be found among the dead, but among the living, and that is our Easter joy.

During this Easter season, we are called to recognize the greatness of His

sacrifice and the incredible gift of life and salvation that He has won for us. The death and resurrection of Christ are the turning point of history and the foundation of our faith. Through His death, He bore the weight of our sins, offering Himself as the perfect sacrifice to reconcile us with God. His resurrection is the victory of life over death, of light over darkness, of good over evil. In His resurrection, we find hope for our own lives, knowing that through, with and in Him we too can find newness of life and the promise of eternity.

Just as the Apostles, seeing the Risen Christ, were moved from despair to

rejoicing, we too are called to let God's love transform our minds and hearts.

My prayer this Easter Season is for all of the members of our Archdiocese to experience the redemptive love of Christ through participation at Sunday Mass. From there we are sent forth to be loving, merciful and charitable toward others, to share the good news of Jesus Christ by joining our voices with those of His first disciples in acclaiming, "The Lord is risen! He is truly risen!"

May the peace of the Risen Christ truly be with you, and may the great joy of Easter fill your hearts and lives in this season and throughout the year. "Alleluia!"

Sincerely yours in Christ,

+ Leonard P. Blair

Most Reverend Leonard P. Blair
Archbishop of Hartford



MARCH 31, 2024

31 MARCA 2024

SUNDAY, MARCH 31, 2024

RESURRECTION OF THE LORD

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall –cancelled*

6:00 a.m.– Resurrection in Polish

8:30 a.m. & 11:30 a.m.—in Polish

10:00 a.m.—in English

ALLELUIA!!!

HAPPY EASTER

“He is risen:

He is not here”

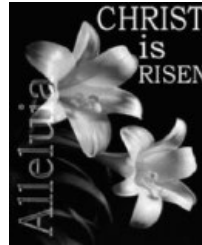
Dear Parishioners and Guests!

May the Risen Christ fill you with peace,
which the world cannot give you.

Let it give you strength to overcome difficulties
and bestow all graces and blessings.

Blessed, peaceful and healthy EASTER.

Fr. Adam



THURSDAY, 4 APRIL, 2024

5:30 p.m.—CENTRALA meeting in the lower church
hall.

FIRST FRIDAY, 5 APRIL, 2024

6:00 p.m.—Adoration of Our Lord in the Blessed
Sacrament and confession.

7:00 p.m.—Mass in Polish.

SATURDAY, 6 APRIL, 2024

3:00—3:45 pm.—Confession

4:00 p.m.— Sunday Vigil Mass

SUNDAY, 7 APRIL, 2024

SECOND SUNDAY OF EASTER

8:30a.m.—Meeting of the Rosary Society after
Mass.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

FIRST COMMUNION AT SS. CYRIL AND
METHODIUS CHURCH

First Communion will be administrated on
Saturday, May 4, 2024 at 10:00 a.m. Mass.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające
ofiarę na koszty remontów naszej świątyni. Hojne
dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w
ubiegłym tygodniu nadeszły od: King Philip
Middle School, West Hartford in memory of
+ John Wiszniak.

Bóg zapłać! Ks. Adam

NIEDZIELA – 31 MARCA 2024

ZMARTWYCHWSTANIE PANA JEZUSA

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościół— odwołane.*

6:00 a.m.– Rezurekcja po polsku

8:30 a.m. & 11:30 a.m.—po polsku

10:00 a.m.—po angielsku



ALLELUIA!!!

Nie bójcie się!

Szukacie Jezusa z Nazaretu, ukrzyżowanego:

Powstał, nie ma Go tu....Mk 16:6

Drodzy Parafianie i Goście!

Niech Zmartwychwstały Chrystus
napelni Was prawdziwym pokojem,
którego świat dać wam nie może
niech daje siłę do pokonywania trudności
obdarza wszelkimi łaskami i błogosławieństwem.

Błogosławionych, spokojnych i zdrowych
ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA

Ks. Adam

CZWARTEK– 4 KWIETNIA 2024

5:30p.m.– CENTRALA—zebranie w dolnej sali
kościół

PIERWSZY PIĄTEK– 5 KWETNIA 2024

6:00 p.m.—Adoracja Najświętszego Sakramentu i
spowiedź.

7:00 p.m.—Msza po polsku

SOBOTA– 6 KWIETNIA 2024

3:00—3:45p.m—Spowiedź

4:00 p.m.– Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 7 KWIETNIA 2024

NIEDZIELA MIŁOSIĘRDZIA BOŻEGO

8:30a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po
mszy.

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

PIERWSZA KOMUNIA

Sakrament Pierwszej Komunii Sw. w naszej parafii
będzie udzielany w sobotę 4 maja 2024 roku o
godzinie 10 rano.

„ŚWIECONKA”

Tradycyjna uczta wielkanocna „Świeconka”
zorganizowana przez Centralę odbędzie się w
niedzielę 7 kwietnia 2024 o godz. 1 po południu w
dolnej sali kościoła. Bilety w cenie \$35.00 od osoby
dorosłej i \$15.00 od dziecka do nabycie w dolnym
kościół, na plebanii i u pani Natali Hank. Fanty
mile widziane. Zapraszamy bardzo serdecznie do
wspólnego świętowania.

MARCH 31, 2024

Saturday, March 30 Sobota 30 Marca

7:30 p.m.+ Jan i + Paulina Waleszczyk, +Jan i
+Michalina Chlus i za zmarłych z rodziny
– rodzina.

SUNDAY MASS. March 31 Niedziela 31 Marca

6:00 a.m. + Ludwik Skowronek i za zmarłych z
rodziny– *Teresa Skowronek.*

8:30 a.m.+ Wit i +Ryszard Pas– *rodzina.*

10:00 a.m.—dec'd members of Monikowski &
Kosakowski families– *family.*

11:30 a.m.+ Albina, +Jan, +Tadeusz, +Wiesława
Świątulscy– *rodzina.*

Monday, April 1 Poniedziałek 1 Kwietnia

7:30 a.m.+Hedy Bruks –*J. Dalenta*

Tuesday, April 2 Wtorek 2 Kwietnia

7:30 a.m.+ Anna i +Jan Rzeznik–*wnuki.*

Wednesday, April 3 Środa 3 Kwietnia

7:30 a.m.+ Zofia, +Andrzej, +Włodzimierz
Woloszyn– *córka z rodziną.*

Thursday, April 4 Czwartek 4 Kwietnia

7:30 p.m.+ Zofia Golas– *Stanisław.*

Friday, April 5 Piątek 5 Kwietnia

7:30 a.m.+ Leonora Kominek, +Aniela, +Leon
Tyczynski– *C. Wisniewski.*

7:00 p.m.+ Agnieszka Żminkowska– *brat z rodziną.*

Saturday, April 6 Sobota 6 Kwietnia

8:00 a.m.+ Ks. Kazimierz Heisig, +Ks. Stanley
Staron– *A. Tyton.*

4:00 p.m.+ Janina, +Władysław, +Halina,
+Stanisław Miciak, +Aniela Dobrzyńska–
family.

NEXT SUNDAY MASS. April 7 Niedz 7 Kwietnia

8:30 a.m.+ Aleksander, +Stanisława, +Czesław Lis i
za zmarłych z rodziny Lipka– *rodzina.*

10:00 a.m.+ Jadwiga, +Czesław, +Daniel
Szymanski, +Janina Sokalska– *family.*

11:30 a.m.+ Krystyna i +Edward Korzinski—
rodzina.

31 MARCA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

MARCH 24, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,262.00

Second collection.... \$ 2,353.00

Next week the following collection are:

1st collection—weekly collection

2nd collection—no collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białokurska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysław Bukowski, Jan Brzyski, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysław Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Janina i Jan Płona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Weronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

+ Halina Szumilas

*Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net*

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II





Chrystus zmartwychwstał! "Alleluja!"

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

Podczas Ostatniej Wieczerzy, którą wspominaliśmy w Wielki Czwartek, Jezus wziął chleb i wino i ustanowił Eucharystię, polecając Apostołom, aby „to czynili na moją pamiątkę”. (1 Kor. 11:24)

Kiedy gromadzimy się na celebracji Mszy św., nie tylko doświadczamy naszej jedności jako żywych członków Ciała Chrystusa, ale także przyjmujemy Go — Ciało i Krew, Duszę i Bóstwo — w Najświętszej Eucharystii. Dzieje się tak właśnie dlatego, że nie można Go znaleźć wśród umarłych, ale wśród żywych i na tym polega nasza wielkanocna radość.

W tym Okresie Wielkanocnym jesteśmy wezwani do uznania wielkości Jego ofiary i niesamowitego daru

życia i zbawienia, które dla nas zdobył. Śmierć i zmartwychwstanie Chrystusa są punktem zwrotnym w historii i podstawą naszej wiary. Przez swoją śmierć dźwigał ciężar naszych grzechów, ofiarowując siebie jako doskonałą ofiarę, aby pojednać nas z Bogiem. Jego zmartwychwstanie jest zwycięstwem życia nad śmiercią, światła nad ciemnością, dobra nad złem. W Jego zmartwychwstaniu odnajdujemy nadzieję dla naszego życia, wiedząc, że przez Niego, z Nim i w Nim także my możemy znaleźć nowość życia i obietnicę wieczności.

Tak jak Apostołowie, widząc Chrystusa Zmartwychwstałego, przeszli od rozpacz do radości, tak i my jesteśmy

wezwani, aby pozwolić, aby miłość Boża przemieniła nasze umysły i serca.

Modłę się w tym okresie wielkanocnym, aby wszyscy członkowie naszej Archidiecezji doświadczili odkupieńczej miłości Chrystusa poprzez udział w niedzielnej Mszy św. Stamtąd jesteśmy posłani, abyśmy byli kochający i miłosierni wobec

innych, aby dzielić się dobrą nowiną o Jezusie Chrystusie, łącząc nasze głosy z głosami Jego pierwszych uczniów, wołając: „Pan zmartwychwstał! On naprawdę zmartwychwstał!”

Niech pokój Chrystusa Zmartwychwstałego naprawdę będzie z Wami, a wielka radość Wielkanocy napelni Wasze serca i życie w tym okresie i przez cały rok. "Alleluja!"

Oddany w Chrystusie,

+ Leonard P. Blair

Ksiądz Arcybiskup Leonard P. Blair
Arcybiskup Hartford



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

 **SUPPORT OUR PARISH**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator



MARRIOTT DINNER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

 **SUPPORT OUR PARISH**

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502



NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mowię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com



Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com



SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FREE AD DESIGN
with purchase of this space
CALL 800-477-4574



END - OF - THE - YEAR HOLIDAY SPECIALS!

Catholic Cemeteries Association is making it easier than ever to pre-plan your cemetery arrangements in one of our 30 cemeteries.

Why pre-plan?

- It ensures your wishes are carried out
- It is the greatest gift you can leave your family and loved ones
- It locks in your pricing, without being subjected to price increases in the future

And Catholic Cemeteries Association is making it even easier with our End-Of-2023 Specials!

Purchase any grave or mausoleum crypt and receive 0% financing, with no money down!

Any space more than \$7,500, pay 24 equal monthly payments for two years*	Any space less than \$7,500, pay 12 equal monthly payments for one year*
--	---

Call one of our Family Service Advisors today for more details! Offer expires 12/31/2023
*Cannot be combined with any other offers. Special applies to Pre-Need sales only

700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN 203-239-2557 CCACEM.ORG



LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Andrew Martinez

amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372